



Dachkantenspoiler

Roof spoiler

Aileron

Aleppone

Spoiler

Spoiler

Alerón

Křídlo

ルーフエッジスポイラー

Антикрыло

车顶扰流板

Skrzydło tylne dachowe

Aerofólio

Teilenummer / Part number / Numéro de pièce / Numero pezzo /
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo kusu /
部品数 / Номер детали / 组件数量 / Numer części / Número da peça



Montageanleitung
Fitting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Montageinstructies
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Návod k použití
組み立て方法
Инструкции по монтажу
组装说明
Instrukcje montażowe
Instruções de montagem

**VW UP 2011 >>
1S0.071.641**

Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

We reserve the right to modify the contents

Sous réserve de modification du contenu de la
livraison

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al
contenuto della fornitura

Met voorbehoud van wijziging van de inhoud
van de levering

Med reservation för eventuella ändringar i
innehållet

Con reserva de modificación del contenido del
suministro

S vyhrazením úprav obsahu dodávky

備品変更の可能性あり

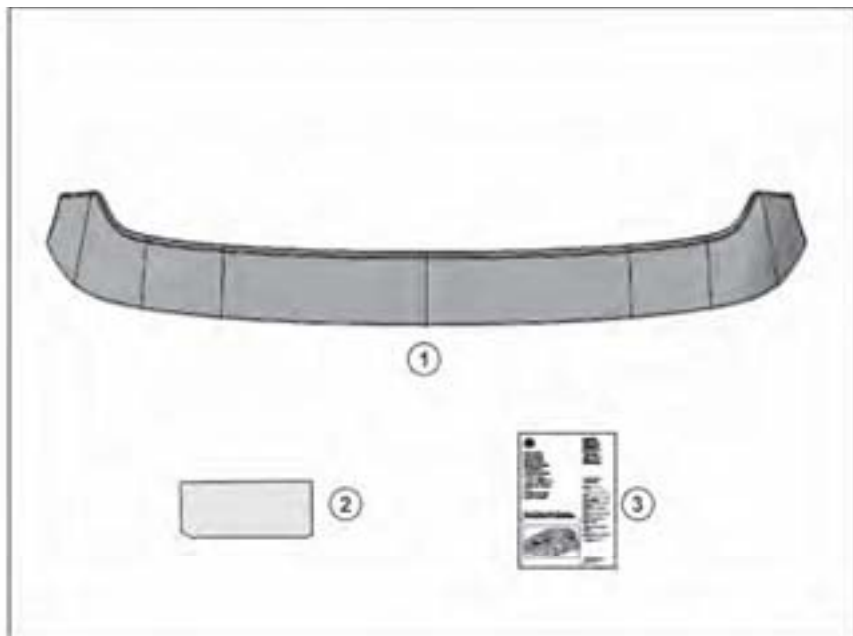
С правом на модификацию содержимого
поставки

保留更改供应物的权利

Z zastrzeżeniem prawa do zmiany zawartości
dostawy

Reservamo-nos o direito de modificar o
conteúdo do fornecimento

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. - Corporate Parts Div. -
Troy, MI 48007 - 3951
06/09

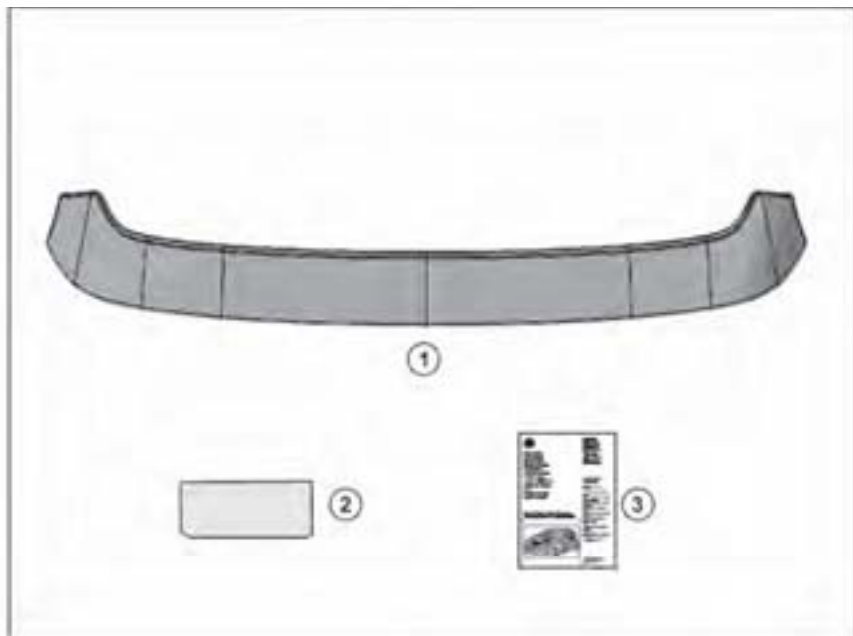


D

Stückliste		
Pos.	Bezeichnung	Stk
1	Dachkantenspoiler	1
2	Schablone	1
3	Montageanleitung	1

GB			F			I			NL		
Parts list			Liste des pièces			Lista Pezzi			Lijst stukken:		
Pos.	Name	Qty	Pos.	Désignation	Q.ty	Pos.	Denominazione	Q.ty	Pos.	Benaming	Hoef.
1	Roof spoiler	1	1	Aileron	1	1	Alettone	1	1	Spoiler	1
2	Template	1	2	Gabarit	1	2	Sagoma	1	2	Vorm	1
3	Fiting instructions	1	3	Instructions de montage	1	3	Istruzioni di montaggio	1	3	Montageinstructies	1

S			E			CZ			J		
Lista över delar:			Lista de componentes:			Seznam dílů:			マータンカ:		
Pos.	Benämning	Q.ty	Pos.	Denominación	Cant	Pol.	Název	Poč	組合	イ州	部数
1	Spoiler	1	1	Alerón	1	1	Křídlo	1	1	ルーフエッジスポイラー	1
2	Profil	1	2	Perfil	1	2	Šablona	1	2	テンプレート	1
3	Monteringsanvisning	1	3	Instrucciones de montaje	1	3	Návod k použití	1	3	組み立て方法	1



(RU)

Список деталей:		
Pos.	Наименование	Колев.
1	Антикрыло	1
2	Шаблон	1
3	Инструкции по монтажу	1

(ZH)

(PL)

(P)

组件列表			Wykaz części:			Lista de peças:		
Pos.	名称	Qty	Pos.	Nazwa	Q.ty	Pos.	Denominação	Q.ty
1	车顶扰流板	1	1	Skrzydło tylne dachowe	1	1	Aerofólio	1
2	模板	1	2	Szablon	1	2	Perfil	1
3	组装说明	1	3	Instrukcje montażowe	1	3	Instruções de montagem	1

(D)

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert. Trotzdem sollten Sie vor dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen. Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

Achtung: Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. Gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

(I)

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in un'officina specializzata.

Raccomandazione: il componente di montaggio è un pezzo ad alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si prega di eseguire prima della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle seguenti istruzioni di montaggio. Eseguire il montaggio in due.

Attenzione: il kit di montaggio non è compreso nella fornitura e va pertanto ordinato separatamente a seconda della lista dei pezzi. Sono consentiti solamente adesivi conformi al certificato TÜV e al certificato di omologazione. Il kit d'incollaggio è composto da detergente, primer ed adesivo P1 e può essere ordinato facendo riferimento al numero di pezzo **000 071 785 A**.

(E)

Antes de comenzar el trabajo, se ruega leer atentamente las instrucciones de montaje.

Se recomienda realizar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: El componente de montaje es una pieza de alta precisión y ya está pintada con una capa de fondo. No obstante, se ruega realizar un montaje de prueba antes de la pintura final, siguiendo las indicaciones descritas en las siguientes instrucciones de montaje. Se recomienda realizar el montaje entre dos personas.

Atención: El kit de montaje no está comprendido en el suministro y, por lo tanto, debe ser solicitado por separado, consultando la lista de piezas. Solo se admiten adhesivos conformes al certificado TÜV y al certificado de homologación. El kit de encolado está compuesto por detergente, imprimador y adhesivo P1, y puede ser solicitado indicando el número de pieza **000 071 785 A**.

(GB)

Please read the fitting instructions carefully before starting work

We recommend that fitting work should be done at a specialised body shop.

Recommendation: the body part is precision manufactured and has already been painted with a base coat. However, trial fitting should still be carried out in compliance with the following fitting instructions before applying the final coat. Two people are required for the fitting procedure.

Important: As the assembly kit is not included, it must be ordered separately from the parts list. Adhesives must comply with TÜV certification and the homologation certificate. The adhesive kit includes detergent, primer and P1 adhesive; it can be ordered by referring to part number **000 071 785 A**.

(NL)

Voordat u met het werk begint, wordt u verzocht aandachtig de montageinstructies te lezen

We benadrukken dat de montage uitgevoerd moet worden in een gespecialiseerde werkplaats.

Aanbeveling: het montagecomponent is een onderdeel van hoge precisie en het is al gelakt met een eerste laag. Ondanks dit, vragen wij u om voordat de uiteindelijke laklaag erop zit, een proefmontage uit te voeren door de aanwijzingen die gegeven worden in de hier volgende montageinstructies uit te voeren. De montage in twee delen uitvoeren.

Let op: de montagekit maakt geen onderdeel uit van de levering en moet daarom apart besteld worden volgens de lijst van de onderdelen. Er zijn alleen stickers toegestaan die conform het certificaat TÜV en het homologatiecertificaat zijn. De lijmkits bestaat uit schoonmaakmiddel, primer en sticker P1 en kan besteld worden door te verwijzen naar het onderdeelnummer **000 071 785 A**.

(CZ)

Předtím než začnete práci vás prosíme o pozorné přečtení pokynů k montáži. Doporučujeme nechat provést montáž oprávněným a mechanikem.

Doporučení: montážní komponent je kus o vysoké přesnosti a je již nalakovaný základním nátěrem. I přesto vás prosíme před provedením konečného nátěru provést zkušební nátěr podle pokynů uvedených v montážní příručce. Montáž je nutně provádět ve dvou osobách.

Pozor: samotá montážní souprava není součástí dodávky a je nutné ji objednat zvlášť podle seznamu kusů. Je povolenou pouze použití nálepek, které se shodují s osvědčením TÜV a homologačním osvědčením. Montážní souprava se skládá z čistícího prostředku, primeru a nálepek P1 a může být objednána pouze s odkazem na číslo kusu **000 071 785 A**.

(F)

Vous êtes priés de lire attentivement les instructions de montage avant de commencer à travailler.

Nous vous conseillons de vous adresser à une carrosserie spécialisée pour effectuer le montage.

Conseil: le composant de montage est une pièce de haute précision qui a déjà reçu une couche de fond. Nous vous prions toutefois de faire un montage d'essai avant de procéder à la peinture finale en suivant les instructions de montage incluses. Le montage doit être effectué par deux personnes.

Attention: le kit de montage n'est pas compris dans la livraison et doit être commandé séparément selon la liste des pièces. Seuls les adhésifs conformes au certificat TÜV et au certificat d'homologation peuvent être utilisés. Le kit de collage est composé d'un détergent, d'un apprêt et d'un adhésif P1 et peut être commandé en se référant au numéro de pièce **000 071 785 A**.

(S)

Läs igenom monteringsanvisningarna noggrant innan arbetet påbörjas

Det rekommenderas att monteringen utförs i en specialiserad verkstad.

OBS: Monteringskomponenten är av högprecisionstyp och redan lackerad med ett bottenlack. Trots detta rekommenderas att först genomföra en testmontering enligt anvisningarna i dessa monteringsanvisningar innan den avslutande lackeringen. Utför monteringen i två steg.

Varning! Monteringssatsen ingår inte i leveransen och måste därför beställas separat enligt listan över delar. Endast etiketter som är godkända enligt TÜV och godkännandeintyget. Limsatsen består av rengöringsmedel, primer och P1-etikett och kan beställas genom att hänvisa till delnummer **000 071 785 A**.

(J)

作業を始める前に、使用説明書をよく読んでください。

組み立ては、専門の自動車修理工場にお任せくださいますようお願いいたします。

お願い: 組み立て部品は精密部品であり、既に下塗りが施してあります。ですが、仕上げ塗装を行う前に、以下の説明書をよく読んで仮組みを行ってください。組み立ては、必ず二人で行ってください。

注意: 組み立て工具キットは、本製品の備品には含まれておりません。価格リストをご参考になりご注文ください。接着テープのみTUV認証と承認のある製品がご利用いただけます。接着キットには、洗剤、プライマー、P1接着テープが含まれています。部品番号 **000 071 785 A** を提示してご注文ください。

(RU)

Прежде чем начинать работу, необходимо внимательно прочитать инструкции по монтажу

Монтаж рекомендуется выполнять в специализированной мастерской.

Рекомендация: монтажный компонент - это деталь высокой точности с нанесённым грунтовочным слоем. Тем не менее, **перед** окончательной покраской рекомендуется выполнить пробный монтаж, следуя указаниям, приведённым в данных инструкциях по монтажу. Работы по монтажу рекомендуется выполнять вдвоём.

Внимание: комплект для монтажа не входит в поставку и должен быть заказан отдельно, в зависимости от списка деталей. Разрешается использовать только наклейки, соответствующие требованиям сертификата TÜV и сертификату стандартизации. Комплект для наклеивания состоит из чистящего средства, грунтовки и наклейки P1 и может быть заказан, указав номер артикула **000 071 785 A**.

(ZH)

組裝前請細閱組裝說明
我們建議在專業車間進行組裝。

建議：組裝的組件精確度高，並且已塗上一層底漆。但是，也請在最後塗漆之前，依照以下組裝說明的指示進行組裝測試。

注意：供應物不包括黏合劑套件，請根據組件列表另行購買。只可使用符合TÜV證書和批准證書的黏合劑。黏合劑套件包括清潔劑、底漆和P1黏合劑，可根據組件參考號碼**000 071 785 A**購買。

(PL)

Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji montażowych

Zaleca się zlecenie wykonania montażu w wyspecjalizowanym warsztacie.

Zalecenie: komponent montażowy to wysoko precyzyjny detal pokryty stosownym podkładem ochronnym. Pomimo tego, zaleca się, aby **przed** wykonaniem końcowego malowania wykonać próbny montaż przestrzegając wskazówek podanych w niniejszych instrukcjach montażowych. Montaż powinien być wykonany przez dwie osoby.

Uwaga: zestaw montażowy nie wchodzi w skład dostawy i powinien być oddzielnie zamówiony w zależności od listy części. Jest dozwolone stosowanie wyłącznie klejów zgodnych z certyfikatem TÜV i certyfikatem homologacji. Zestaw do klejenia składa się z detergentu, podkładu primer i kleju P1 i może być zamówiony podając jako numer odniesienia części kod **000 071 785 A**.

(P)

Antes de iniciar a montagem, solicita-se que seja feita uma leitura atenta das instruções de montagem

Recomendamos que a montagem seja realizada em uma oficina especializada

Recomendação: o componente de montagem é uma peça de alta precisão e já foi pintado com uma camada de base. Apesar disso, solicitamos que seja feita, **antes** da pintura final, uma montagem de prova seguindo as indicações presentes nestas instruções de montagem. A montagem deve ser efetuada por duas pessoas.

Atenção: o kit de montagem não está incluído no fornecimento e, portanto, deverá ser encomendado separadamente, de acordo com a lista de peças. Somente são permitidos adesivos que estejam em conformidade com o certificado TÜV e com o certificado de homologação. O kit de colagem é composto por detergente, primer e adesivo P1 e pode ser encomendado fazendo referência ao número **000 071 785 A**.

D

Achtung: Das Teil gemäß des Volkswagen Reparaturleitfadens "Lackieren von grundierten Teilen" die Grundierung vorbereiten und lackieren. Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

GB

Important: Pre-treat and paint the part by following the instructions in the Volkswagen repair manual in the section "Painting items already painted with a base coat". Make sure that the part is stored and/or inserted without any deformities throughout the painting and drying process!

F

Attention: Apprêter et peindre la pièce en suivant les instructions du manuel de réparation Volkswagen à la section "Peinture d'éléments ayant déjà reçu une couche de fond". Il est important que pendant les opérations de peinture et de séchage, l'élément soit emmagasiné et/ou inséré dépourvu de déformations!

I

Attenzione: Pre-trattare e verniciare il pezzo seguendo le istruzioni riportate nel manuale di riparazione Volkswagen alla sezione "Verniciatura di elementi già verniciati con uno strato di fondo". È importante che durante l'intero processo di verniciatura ed asciugatura il componente venga immagazzinato e/o inserito privo di deformazioni!

NL

Let op: Het stuk voorbereiden en lakken m.b.v. de instructies die in de Volkswagen-reparatiehandleiding gegeven worden in de sectie "Lakken van reeds met basistaag gelakte elementen". Het is belangrijk dat tijdens het gehele lak- en droogproces het component opgeslagen en/of ingevoerd wordt zonder deformaties!

S

Varning! Förbehandla och lackera delen genom att följa anvisningarna i Volkswagens reparationshandbok, avsnitt "Lackering av redan lackerade delar med en primer". Under hela lackerings- och torkprocessen är det viktigt att komponenten inte deformeras när den läggs undan eller monteras!

E

Atención: Pretrate y pinte la pieza siguiendo las instrucciones descritas en el manual de reparación Volkswagen, en la sección "Pintura de elementos ya pintados con una capa de fondo". Es importante que, durante todo el proceso de pintura y secado, el elemento sea almacenado y/o colocado sin deformaciones.

CZ

Pozor: Je nutno provést předběžné ošetření kusu podle pokynů uvedených v opravné příručce Volkswagen v oddílu "Nátěr již natřených kusů pomocí základní barvy". Je nutné, aby během celého procesu nátěru a sušení byl uskladněn a/nebo vložen bez deformací!

J

注意: フォルクスワーゲン修理マニュアルの「下塗り済み部品の塗装方法」の説明をよく読んで、部品の前処理および塗装を行ってください。塗装作業および乾燥中に部品が変形しないよう十分注意して保管してください。

(RU)

Внимание: Предварительно обработать и покрасить деталь, соблюдая инструкции, указанные в руководстве по ремонту Volkswagen в разделе "Покраска элементов с нанесённым грунтовочным слоем".

Важно, чтобы на протяжении всего процесса покраски и сушки компонент содержался и (или) хранился в условиях, исключающих деформацию!

(ZH)

注意: 请依照大众汽车修理指南内的“在已涂底漆的元件上涂漆”一项所指示，预先处理组件和在组件涂漆。在整个涂漆和凤乾过程中，组件必须提高地面以上和在不弯曲的状态！

(PL)

Uwaga: Poddać detal wstępnej obróbce i malowaniu zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku napraw Volkswagen, w rozdziale "Lakierowanie elementów pokrytych warstwą podkładu". Należy zadbać o to, aby podczas całego procesu lakierowania i suszenia komponent był przechowywany lub zakładany bez odkształceń!

(P)

Atenção: Efetuar o tratamento prévio e pintar a peça seguindo as instruções contidas no manual de conserto da Volkswagen, na seção "Envernizamento de elementos já pintados com uma camada de base". É importante que durante todo o processo de envernizamento e secagem, o componente seja armazenado e/ou inserido sem deformações!

**(D)****Probemontage**

- 1.1 Kofferraumdeckel im Anlegebereich des Dachkantenspoilers mit geeigneten Mitteln gründlich reinigen.
- 1.2 Dachspoiler an die Kante des Kofferraumdeckels anhalten und bei eventuellen Kollisionen oder Unebenheiten den Dachkantenspoiler nachbearbeiten.

(GB)**Trial fitting**

- 1.1 Clean the boot lid thoroughly in the area where the roof spoiler will be attached using suitable products.
- 1.2 Place the roof spoiler on the edge of the boot lid and adjust the roof spoiler as necessary in the event of overlapping or irregularities.

(F)**Montage d'essai**

- 1.1 Nettoyer soigneusement le capot dans la zone de fixation de l'aileton avec des produits appropriés.
- 1.2 Poser l'aileton sur le bord du capot; agir sur l'aileton en cas de superposition ou juxtaposition.

(I)**Montaggio di prova**

- 1.1 Pulire accuratamente, con prodotti adeguati il cofano nella zona di fissaggio dell'alettone.
- 1.2 Appoggiare l'alettone sul bordo del cofano e, in caso di sovrapposizioni o irregolarità, intervenire opportunamente sull'alettone.

(NL)**Proefmontage**

- 1.1 Zorgvuldig, met geschikte producten de motorkap schoonmaken in de bevestigingszone van de spoiler.
- 1.2 De spoiler op de rand van de motorkap doen steunen en, in geval van overlappingsen of onregelmatigheden, op gepaste wijze de spoiler aanpassen.

(S)**Testmontering**

- 1.1 Rengör spoilersns fästområde på bakluckan noggrant med lämpliga produkter.
- 1.2 Placera spoilern på bagageluckans kant. Justera spoilern vid överlappningar eller ojämnheter.

(E)**Montaje de prueba**

- 1.1 Limpie el capó cuidadosamente en la zona de fijación del alerón, utilizando productos adecuados.
- 1.2 Apoye el alerón en el borde del capó y, en caso de superposiciones o irregularidades, modifique la posición del alerón.

(CZ)**Zkušební montáž**

- 1.1 Pečlivě očistit pomocí hodných čistících prostředků kapotu v oblasti upevnění křídla.
- 1.2 Položt křídlo na kapotu a v případě překrývajících se částí a nebo nerovnosti je nutné upravit křídlo.

(J)**仮組み**

- 1.1 トランク表面のルーフエッジスポイラーを固定する場所を適当な洗剤でよく洗ってください。
- 1.2 ルーフエッジスポイラーをトランクのボーダーに合わせ、スポイラーの大きさが一致しない場合やラインが一定でない場合は、正しい方法でスポイラーを調整してください。

1.1



1.2

**(RU)****Пробный монтаж**

- 1.1 Тщательно очистить, используя соответствующие средства, капот в зоне крепления антикрыла.
- 1.2 Приставить антикрыло к краю капота и, в случае наложения или неровности, подогнать соответствующим образом антикрыло.

(PL)**Próbny montaż**

- 1.1 Starannie wyczyścić bagażnik, przy użyciu odpowiednich produktów, w strefie montażu tylnego skrzydła dachowego.
- 1.2 Umieścić spojler na brzegu bagażnika i, w przypadku nieregularności, odpowiednio przesunąć skrzydło.

(ZH)**组装测试**

- 1.1 用适当产品清洁车盖上需要固定车顶扰流板的位置。
- 1.2 将车顶扰流板放上车盖边缘，若有重叠或不对称，便要适当调整车顶扰流板。

(P)**Montagem de prova**

- 1.1 Limpar cuidadosamente, com produtos adequados, a tampa do porta-malas na área de fixação do aerofólio.
- 1.2 Apoiar o aerofólio na borda da tampa do porta-malas e, em caso de sobreposições ou irregularidades, intervir adequadamente no aerofólio.

**(D)****Lackieren**

- 2.1 Dachkantenspoiler gemäß des Volkswagen Reparaturleitfadens lackieren. Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil Verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

(GB)**Painting**

- 2.1 Paint the roof spoiler by following the instructions in the Volkswagen repair manual. Make sure that the part is stored and/or inserted without any deformities throughout the painting and drying process!

(F)**Peinture**

- 2.1 Peindre l'aileron en suivant les instructions du manuel de réparation Volkswagen. Il est important que pendant les opérations de peinture et de séchage, l'élément soit emmagasiné et/ou inséré dépourvu de déformations!

(I)**Verniciatura**

- 2.1 Verniciare l'alettone seguendo le istruzioni riportate nel manuale di riparazione Volkswagen. È importante che durante l'intero processo di verniciatura ed asciugatura l'elemento venga immagazzinato e/o inserito privo di deformazioni!

(NL)**Lakken**

- 2.1 De spoiler lakken volgens de instructies die gegeven worden in de reparatiehandleiding Volkswagen. Het is belangrijk dat tijdens het gehele lak- en droogproces het element opgeslagen en/of ingevoerd worden zonder deformaties!

(S)**Lackering**

- 2.1 Lackera spoilem enligt anvisningarna i Volkswagens reparationshandbok. Det är viktigt under hela lackerings- och torkprocessen att delen inte vrids när den läggs undan eller monteras!

(E)**Pintura**

- 2.1 Pinte el alerón siguiendo las instrucciones contenidas en el manual de reparación Volkswagen. Es importante que, durante todo el proceso de pintura y secado, el elemento sea almacenado y/o colocado sin deformaciones.

(CZ)**Nátěr**

- 2.1 Natřít křídlo podle pokynů uvedených v příručce pro opravu Volkswagen. Je nutné, aby byl díl během celého procesu natírání a sušení uskladněn a/nebo vložen bez případných deformací!

(J)**塗装**

- 2.1 フォルクスワーゲンの修理マニュアルの説明をよく読んで、ルーフエッジスポイラーを塗装します。塗装作業および乾燥中に部品が変形しないよう十分注意して保管してください。

**(RU)****Покраска**

2.1 Покрасить антикрыло, соблюдая инструкции, приведенные в руководстве по ремонту Volkswagen. Важно, чтобы на протяжении всего процесса покраски и сушки компонент содержался и (или) хранился в условиях, исключающих деформацию!

(ZH)**涂漆**

2.1 依照大众汽车修理指南内的指示，在车顶扰流板涂漆。在整个涂漆和风乾过程中，组件必须提高地面以上和在不弯曲的状态！

(PL)**Lakierowanie**

2.1 Pokryć tylne skrzydło lakierem zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku napraw Volkswagen. Należy zadbać o to, aby podczas całego procesu lakierowania i suszenia komponent był przechowywany lub zakładany bez odkształceń!

(P)**Pintura**

2.1 Pintar o aerofólio seguindo as instruções contidas no manual de conserto da Volkswagen. É importante que durante todo o processo de pintura e secagem, o elemento seja armazenado e/ou inserido sem deformações!

**(D)****Montage**

- 3.1 Die Schablone oben mittig auf Heckklappe und Spoiler anhalten und mit geeigneten Mitteln den obersten Punkt an die Karosserie übertragen. Dies ist der höchste Punkt des Dachkantenspoilers.
- 3.2 Das Teil anhalten und mit mittig mit Klebeband fixieren.
- 3.3 Das Teil zentrieren und die genaue Position unten am Radius links und rechts kennzeichnen.

(F)**Montage**

- 3.1 Bloquer le gabarit dans la partie supérieure centrale entre le hayon arrière et l'aileron et, avec un feutre, marquer le point le plus haut sur la carrosserie, qui correspond au point le plus haut du bord du toit de l'aileron.
- 3.2 Bloquer la pièce et la fixer au centre avec du ruban adhésif.
- 3.3 Centrer la pièce et marquer la position exacte à droite et à gauche au-dessous du rayon.

(NL)**Montage**

- 3.1 De vorm midden boven blokkeren tussen de achterklep en de spoiler en met een stift het hoogste punt op de carrosserie aangeven. Dit is het hoogste punt van de dakrandspoiler.
- 3.2 Blokkeer het deel en bevestig het in het midden met plakband.
- 3.3 Centreer het deel en en teken de precieze positie onder de straal links en rechts aan.

(E)**Montaje**

- 3.1 Bloquee el perfil en la parte central superior, entre la puerta trasera y el alerón; con un rotulador, marque el punto más alto en la carrocería. Este es el punto más alto del alerón en el borde del techo.
- 3.2 Bloquee la pieza y fijela en el centro con cinta adhesiva.
- 3.3 Centre la pieza y marque la posición exacta debajo del radio, a la izquierda y a la derecha.

(J)**組み立て**

- 3.1 テンプレートをリアテールゲートとスポイラーの間の中心部上部に固定し、1番高いポイントを車体にマジックで印をつけてください。その位置が、ルーフエッジスポイラーの一番高い所となります。
- 3.2 部品を固定し、中心部を接着テープで留めます。
- 3.3 中心点に部品を置き、半円を描きながら左右に印をつけます。

(GB)**Fitting**

- 3.1 Hold the template in position between top, midway between the rear door and the roof spoiler, and mark the highest point on the bodywork using a marker. This is the highest point of the roof spoiler.
- 3.2 Position the part and attach it at the centre using adhesive tape.
- 3.3 Centre the part and mark the exact position under the spoke on the left and right.

(I)**Montaggio**

- 3.1 Bloccare la segoma in alto al centro tra il portellone posteriore e l'alettone e con un pennarello segnare il punto più alto sulla carrozzeria. Questo è il punto più alto dell'alettone bordo tetto.
- 3.2 Bloccare il pezzo e fissarlo al centro con del nastro adesivo.
- 3.3 Centrare il pezzo e segnare l'esatta posizione sotto il raggio a sinistra e a destra.

(S)**Montering**

- 3.1 Fäst profilen ovanpå i mitten mellan bakluckan och spoilern. Markera sedan den högsta punkten på karossen med en tuschpenna. Detta är den högsta punkten för spoilern på takkanten.
- 3.2 Fäst delen i mitten med tejp.
- 3.3 Centrera delen och markera exakt position under ekern till vänster och höger.

(CZ)**Montáž**

- 3.1 Zablokovat šablonu nahoru doprostřed mezi zadní dveře a křídlo a pomocí fixu vyznačit nejvyšší bod nahoře na karoserii. Tohle je nejvyšší bod křídla na střeše.
- 3.2 Zablokovat kus a upevnit jej doprostřed pomocí lepicí pásky.
- 3.3 Umístit kus a vyznačit přesnou polohu pod paprskem nalevo a napravo.

3.1

**(RU)****Монтаж**

- 3.1 Зафиксировать шаблон сверху в центре между задней дверцей и антикрылом и фломастером обозначить самую высокую точку антикрыла на краю крыши.
- 3.2 Заблокировать деталь и закрепить её в центре клейкой лентой.
- 3.3 Установить деталь по центру и отметить точное положение под верхним углом округления слева и справа.

(ZH)**组装**

- 3.1 将模板锁在车的斜背和车顶扰流板之间的中上位置，以记号笔在车身最高点划上记号。这便是车顶扰流板顶部边线的最高点。
- 3.2 锁定组件并用粘台胶固定在中央位置。
- 3.3 将组件置中，在横档底左右两边的准确位置划上记号。

3.2

**(PL)****Montaż**

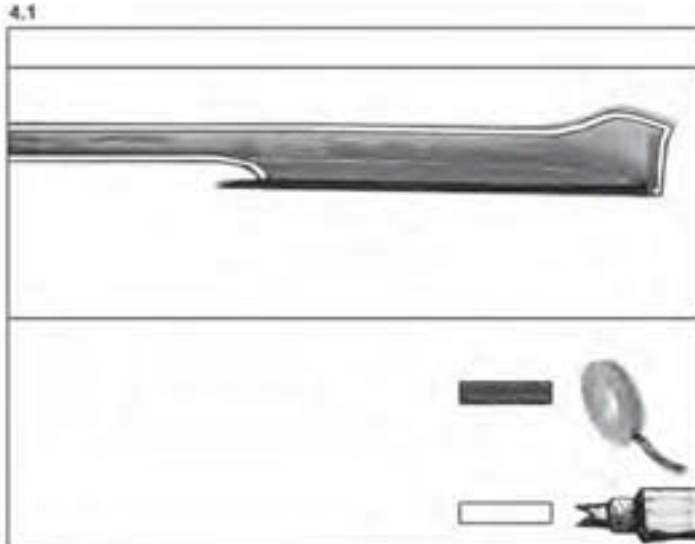
- 3.1 Umocować szablon na górze, pośrodku między tylnymi drzwiami a spojlerem i pisakiem zaznaczyć najwyższy punkt na karoserii. Jest to najwyższy punkt skrzydła na brzegu dachu.
- 3.2 Umocować element pośrodku przy użyciu taśmy klejącej.
- 3.3 Wypośrodkować element i zaznaczyć dokładną pozycję pod promieniem po prawej i po lewej stronie.

(P)**Montagem**

- 3.1 Bloquear o perfil em cima, no centro entre o porta-malas e o aerofólio e, com uma canetinha, marcar o ponto mais alto na carroceria. Esse é o ponto mais alto do aerofólio na borda do teto.
- 3.2 Bloquear a peça e fixá-la no centro com fita adesiva.
- 3.3 Centralizar a peça e marcar a posição exata embaixo do raio à esquerda e à direita.

3.3



**(D)****Montage**

- 4.1 Klebeflächen Doppelklebeband und Kleber
- 4.2 Teil wieder abnehmen und Anlagebereich am Kofferraumdeckel mit dem Reinger aus dem Klebeset gründlich reinigen.
- 4.3 Das Abdeckband am Dachkantenspoiler entfernen und mit Schleifpapier die Klebefläche abschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.

Montage

- 4.1 Surfaces de collage, ruban bi-adhésif et colle.
- 4.2 Retirer à nouveau la pièce et nettoyer la zone de collage du hayon arrière à fond avec le détergent du kit de collage.
- 4.3 Retirer le ruban de protection de l'aile et passer du papier abrasif sur la surface de collage en éliminant soigneusement les restes de peinture.

(NL)**Montage**

- 4.1 Lijmoppervlakken tweezijdig band en lijm
- 4.2 Opnieuw het onderdeel verwijderen en grondig de bevestigingszone op de achterklep schoonmaken met het schoonmaakmiddel van de lijmkit.
- 4.3 Verwijder het beschermband van de spoiler, maak met schuurpapier het lijnopervlak glad door zorgvuldig lakresten te verwijderen.

(E)**Montaje**

- 4.1 Superficies de encolado de cinta biadhesiva y cola
- 4.2 Quite nuevamente la pieza y limpie a fondo la zona de unión en la puerta trasera, utilizando el detergente incluido en el kit de encolado.
- 4.3 Quite la cinta de protección del alerón, pule con papel de lija la superficie de encolado, eliminando cuidadosamente los residuos de pintura.

(J)**組み立て**

- 4.1 接着面 両面接着テープ 接着剤
- 4.2 再度部品を外し、接着用キットの洗剤でリアテールゲートの接着面を丁寧に掃除してください。
- 4.3 ルーフエッジスポイラーのプロテクトテープを外し、紙やすりで接着面を磨り塗料を完全に取除いてください。

(GB)**Fitting**

- 4.1 Gluing surfaces, double adhesive tape and glue.
- 4.2 Remove the part again and thoroughly clean the attachment area on the rear door using the detergent in the gluing kit.
- 4.3 Remove the protective tape from the roof spoiler and smooth down the gluing surface with abrasive paper, making sure that any paint residue is completely removed.

(I)**Montaggio**

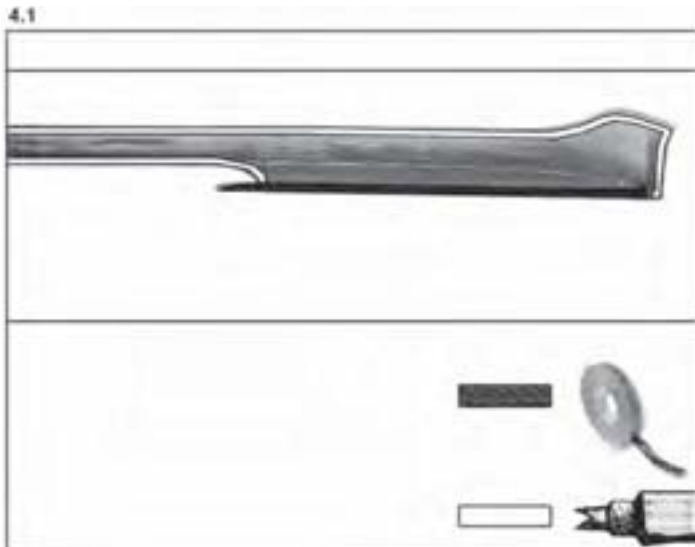
- 4.1 Superfici di incollaggio nastro biadesivo e colla
- 4.2 Togliere di nuovo il pezzo e pulire a fondo con il detergente del kit di incollaggio la zona di attacco sul portellone posteriore.
- 4.3 Rimuovere il nastro di protezione dall'alerone, levigare con carta abrasiva la superficie di incollaggio rimuovendo accuratamente i residui di verniciatura.

(S)**Montering**

- 4.1 Limningsytor, dubbelhäftande tejp och lim
- 4.2 Ta bort delen igen och rengör grundligt limningsområdet på bakluckan med rengöringsmedlet som ingår i limningskitsen.
- 4.3 Ta bort skyddsfilm från spoilern och sapa limningsytan med sandpapper. Ta försiktigt bort eventuella lackrester.

(CZ)**Montáž**

- 4.1 Lepicí povrchy dvoustanné lepicí pásky a lepidla
- 4.2 Odstranit kus a očistit pomocí čistícího prostředku jež je součástí lepicí soupravy lepicí oblast na zadních dveřích.
- 4.3 Odstranit bezpečnostní pásku z křídla, obrousit brusným papírem lepicí povrch a odstranit pečlivě zbytky nátěru.



(RU)

Монтаж

- 4.1 Склеиваемые поверхности, двухсторонняя клейкая лента и клей
 4.2 Снять деталь и тщательно очистить чистящим средством из набора для наклеивания зону приклеивания на задней дверце.
 4.3 Снять защитную ленту с антирыла, отшлифовать абразивной бумагой поверхность наклеивания, аккуратно удаляя остатки краски.

(ZH)

组装

- 4.1 粘介面双面粘胶纸和粘合。
 4.2 再次拿走组件并用粘胶剂零件的清洁剂彻底清洁粘胶背上要粘胶的位置。
 4.3 除去车顶扰流板的保护胶纸，用砂纸擦净表面，小心擦去涂料的残留物。



Montaż

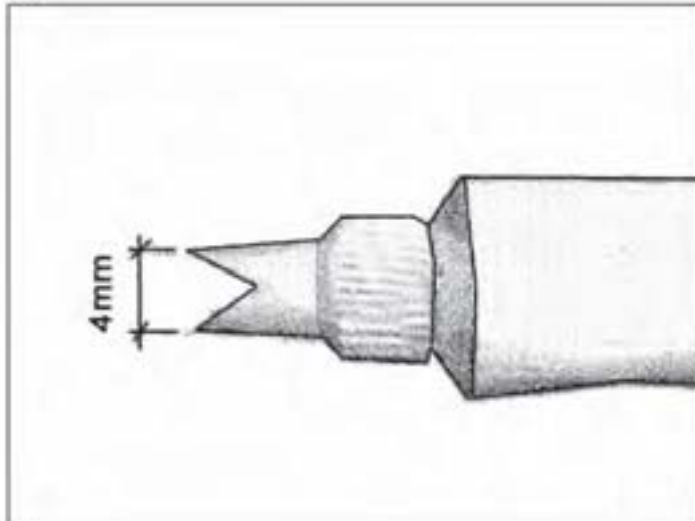
- 4.1 Powierzchnia aplikacji taśmy obustronnie przylepnej i kleju
 4.2 Ponownie zdjąć element i starannie wyczyścić detergentem wchodzącym w skład zestawu klejowego strefę klejenia na tylnych drzwiach.
 4.3 Usunąć taśmę zabezpieczającą z tylnego skrzydła, wypolerować powierzchnię klejenia przy użyciu papieru ściernego i dokładnie usunąć wszelkie pozostałości lakieru.

(P)

Montagem

- 4.1 Superfície de colagem da fita biadesiva e cola.
 4.2 Tirar de novo a peça e limpar bem com o detergente do kit de colagem a área de engate no porta-malas.
 4.3 Remover a fita de proteção do aerofólio, fixar com papel abrasivo a superfície de colagem, removendo cuidadosamente os resíduos de tinta.



**(D)****Montagevorbereitung**

- 4.4 Anschließend mit Reiniger aus Klebeset die Klebefläche gründlich reinigen. Die Abluftzeit des Reinigers ist dabei zu beachten.
- 4.5 Die Tülle aus dem Klebeset mit einem Durchmesser von 4mm beschneiden.
- 4.6 Den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 4 mm über die gesamte Klebefläche (Klebensut) auftragen.
- 4.7 Den abstehenden Liner des Doppelklebebandes nach aussen drehen.

Achtung: Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 15-25°C liegen.

(F)**Préparation au montage**

- 4.4 Bien nettoyer la zone de collage avec le détergent fourni avec le kit de collage. Contrôler le temps de séchage du détergent.
- 4.5 Couper le bec du kit de collage de façon à obtenir un diamètre de 4 mm.
- 4.6 Appliquer la colle sur toute la surface de collage (rainure) de façon à obtenir une ligne homogène de 4 mm de diamètre.
- 4.7 La doublure en saillie du ruban adhésif double rotation vers l'extérieur.

Attention: La température ambiante doit être comprise entre 15 et 25°C.

(NL)**Vorbereiding voor de montage**

- 4.4 Vervolgens grondig de lijnzone schoonmaken met het schoonmaakmiddel dat geleverd wordt in de lijnkit. Controleer de droogtijd van het schoonmaakmiddel.
- 4.5 Snijd het dopje van de plakkit af met een diameter van 4 mm.
- 4.6 Spreid de lijm met een uniforme laag van ongeveer 4 mm op het hele zelfklevende oppervlak (zelfklevende groef).
- 4.7 De uitstekende liner van dubbele zelfklevende tape naar buiten te draaien.

Let op: De omgevingstemperatuur moet tussen de 15 en de 25°C liggen.

(E)**Preparación para el montaje**

- 4.4 A continuación, limpie cuidadosamente la zona de encolado, utilizando el detergente incluido en el kit de encolado. Controle el tiempo de secado del detergente.
- 4.5 Corte el pico del adhesivo con un diámetro de 4 mm.
- 4.6 Extienda la cola en una capa uniforme de aproximadamente 4 mm sobre toda la superficie adhesiva (estria adhesiva).
- 4.7 El trazador de líneas que sobresalen de cinta adhesiva de doble rotación hacia afuera.

Atención: La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 15 y 25 °C.

(GB)**Preparation for fitting**

- 4.4 Then thoroughly clean the gluing area using the detergent supplied in the gluing kit. Check the drying time of the detergent.
- 4.5 Cut the nozzle in the adhesive kit to a diameter of 4 mm.
- 4.6 Apply glue all over the adhesive surface (adhesive grooving) with a uniform layer of about 4 mm.
- 4.7 The protruding liner of double adhesive tape rotate outward.

Important: Room temperature must be between 15 and 25°C

(I)**Preparazione per il montaggio**

- 4.4 Successivamente pulire accuratamente la zona di incollaggio con il detergente fornito nel kit d'incollaggio. Controllare il tempo di asciugatura del detergente.
- 4.5 Tagliare il beccuccio erogatore contenuto nel kit d'incollaggio in modo da ottenere un diametro di 4 mm.
- 4.6 Applicare la colla sull'intera superficie di incollaggio (scanalatura di incollaggio) in una linea omogenea del diametro di circa 4 mm.
- 4.7 Il rivestimento sporgente di nastro adesivo doppio ruotare verso l'esterno.

Attenzione: La temperatura ambiente deve essere compresa tra i 15 e i 25°C.

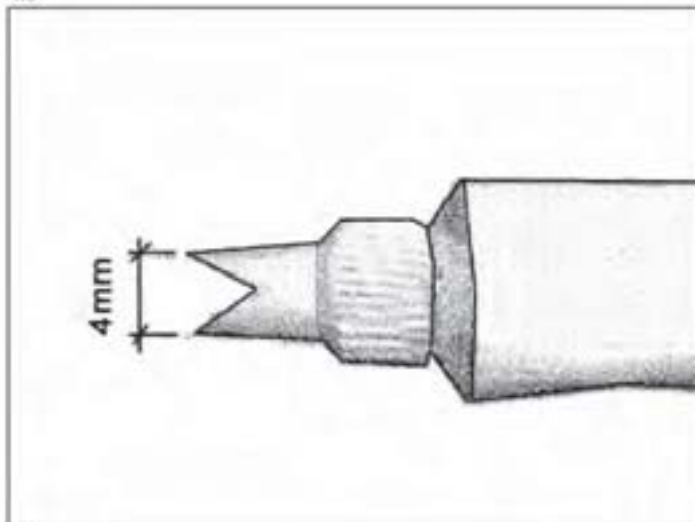
(S)**Förberedelse för montering**

- 4.4 Rengör sedan noggrant limningsområdet med rengöringsmedlet som ingår i limningsseten. Kontrollera rengöringsmedlets förångningstid.
- 4.5 Skär av pipen som ingår i limnsatsen så att den får en diameter på 4 mm.
- 4.6 Stryk ut limmet i ett jämnt skikt på cirka 4 mm på hela fastytan (limspår).
- 4.7 Den utskjutande liner av dubbelhäftande tejp roterar utåt.

Varning! Omgivningstemperaturen ska vara mellan 15 och 25 °C.



4.5



4.6



4.7

**(CZ)****Příprava na montáž**

- 4.4 Následně očistit pečlivě lepicí oblast pomocí čistícího prostředku, který je součástí lepicí soupravy. Zkontrolovat dobu sušení čistícího prostředku.
- 4.5 Odfixnout aplikátor lepicí soupravy o průměru 4 mm.
- 4.6 Nanést lepidlo souměrnou vrstvou zhruba 4 mm na celém lepicím povrchu (lepicí drážka).
- 4.7 Vyčnívající vložka dvojití lepicí pásky otočit směrem ven.
- Pozor:** Teplota vzduchu se musí pohybovat mezi 15 a 25°C.

(RU)**Подготовка к монтажу**

- 4.4 После этого тщательно очистить при помощи чистящего средства, входящего в комплект для наклеивания, склеиваемую поверхность. Подождать до высыхания чистящего средства.
- 4.5 Обрезать носик тюбика клея из комплекта для наклеивания, чтобы получить диаметр 4 мм.
- 4.6 Нанести клей ровным слоем толщиной примерно 4 мм на всю склеиваемую поверхность (склеивание в паз).
- 4.7 Выступающие лайнера двусторонней клейкой ленты вращаются наружу.
- Внимание:** Температура окружающей среды должны быть от 15 до 25°C.

(PL)**Przygotowanie do montażu**

- 4.4 Następnie starannie wyczyścić strefę klejenia przy użyciu detergentu wchodzącego w skład zestawu klejenia. Poczekać na wyschnięcie detergentu.
- 4.5 Uciąć dzióbek zestawu do klejenia na średnicy 4 mm.
- 4.6 Rozprowadzić równomierną warstwę kleju o grubości około 4 mm na całej powierzchni klejenia (rowek klejenia).
- 4.7 Wystające liniowej podwójnej taśmy klejącej obrócić na zewnątrz.
- Uwaga:** Temperatura otoczenia powinna być zawarta w przedziale od 15°C do 25°C.

(J)**組み立て準備**

- 4.4 続いて接着用キットの洗剤で接着面を丁寧に掃除します。洗剤の乾燥時間を確認してください。
- 4.5 接着キットの接着剤先端を直径4mmになるように切り取ります。
- 4.6 厚さが約4mm均一になるよう注意しながら、接着面（接着溝）全体に接着剤を塗布します。
- 4.7 両面接着テープのプロテクトシールを準備します。
- 注意:** 作業場の常温は、15～25度に保ってください。

(ZH)**組裝準備**

- 4.4 然后用粘合剂套件中的清洁剂彻底清洁粘合面，并确保清洁剂乾透。
- 4.5 剪去直径4毫米的粘合剂嘴。
- 4.6 在所有粘合面（粘合槽）均匀地挤上一层大约4毫米的粘合剂。
- 4.7 准备双面粘合剂胶纸保护。
- 注意:** 四周温度必须在15至25°C之间。

(P)**Preparação para a montagem**

- 4.4 Sucessivamente, limpar cuidadosamente a área de colagem com o detergente fornecido com o kit de colagem. Verificar o tempo de secagem do detergente.
- 4.5 Sucessivamente, limpar cuidadosamente a área de colagem com o detergente fornecido com o kit de colagem. Verificar o tempo de evaporação do detergente.
- 4.6 Cortar o bico do kit de colagem (abertura de 4 mm de diâmetro).
- 4.7 O forro salientes de fita adesiva dupla girar para fora.

Atenção: A temperatura ambiente deve estar incluída entre 15 e 25°C.



(D)
Montage

5.1 Dachkantenspoiler auf das Dach aufsetzen und an den Markierungen ausrichten. Anschließend den Liner herausziehen und den Spoiler gleichmäßig andrücken. Dachkantenspoiler mit Klebeband an den Seiten und in der Mitte fixieren. Das Klebeband dabei unten fixieren und nach oben ziehen. Erneute die korrekte Position des Dachkantenspoilers kontrollieren.

Hinweis: Um mehr Druck auf den Dachkantenspoiler auszuüben sollen Styroporklötze oder Papprollen untergelegt werden.

(F)
Montage

5.1 Poser l'aileron sur le bord du toit et l'aligner sur les points marqués. Retirer la protection et appuyer uniformément sur l'aileron en exerçant une pression constante. Fixer l'aileron sur le bord du toit avec du ruban adhésif des deux côtés et au milieu. Fixer la partie inférieure avec du ruban adhésif et tirer vers le haut. Contrôler que l'aileron soit positionné correctement sur le bord du toit.

Note: Pour exercer plus de pression sur l'aileron, il est nécessaire d'insérer du polystyrène ou du carton dessous.

(NL)
Montage

5.1 Positioneer de spoiler op de dakrand en lijn deze uit volgens de aangegeven punten. Verwijder vervolgens de bescherming en druk op uniforme wijze op de spoiler, een druk uitoefenend. Bevestig de spoiler op de dakrand met plakband aan de zijkant en in het midden. Bevestig het plakband eronder en trek naar boven toe. Controleer opnieuw dat de positie van de spoiler op de dakrand correct is.

Waarschuwing: Om een grotere druk uit te oefenen op de spoiler moeten er eronder blokjes van piepschuim of kartonrolletjes ingezet worden.

(E)
Montaje

5.1 Coloque el alerón en el borde del techo y alinéelo siguiendo los puntos marcados. A continuación, quite la protección y presione uniformemente sobre el alerón, ejerciendo una presión. Fije el alerón en el borde del techo con cinta adhesiva en los lados y en el centro. Fije la cinta adhesiva en la parte inferior y tire hacia arriba. Controle nuevamente que la posición del alerón en el borde del techo sea correcta.

Advertencia: Para poder ejercer una mayor presión sobre el alerón, coloque debajo bloques de poliestireno o rodillos de cartón.

(GB)
Fitting

5.1 Position the roof spoiler on the edge of the roof and align it with the marked points. Then remove the protection and press down the roof spoiler in a uniform way with exerting pressure. Attach the roof spoiler to the edge of the roof using adhesive tape on the sides and in the centre. Attach adhesive tape below and pull upwards. Check once again that the roof spoiler is in the right position on the edge of the roof.

Important: Place polystyrene blocks or cardboard rolls under the roof spoiler in order to exert greater pressure on it.

(I)
Montaggio

5.1 Posizionare l'alelione sul bordo tetto ed allinearlo secondo i punti contrassegnati. Quindi togliere la protezione e premere uniformemente l'alelione esercitando una pressione costante. Fissare l'alelione sul bordo tetto con del nastro adesivo sui lati e al centro. Fissare il nastro adesivo sotto e tirare verso l'alto. Controllare nuovamente che la posizione dell'alelione sul bordo tetto sia corretta.

Avvertenza: Per poter esercitare una maggiore pressione sull'alelione è necessario inserire al di sotto dei blocchetti di polistirolo o rotoli di cartone.

(S)
Montering

5.1 Placera spoilern på takkanten och linjera den med de markerade punkterna. Ta sedan bort skyddet och tryck jämnt på spoilern med ett tryck. Fäst spoilern på takets kant med tejp på sidorna och i mitten. Fäst tejen nedantill och dra uppåt. Kontrollera igen att spoilern sitter korrekt på takets kant.

Observera! För att öka trycket mot spoilern är det nödvändigt att sticka under polystyrenblock eller kartong.

(CZ)
Montáž

5.1 Umístěte křídlo na střechu a utáhnout jej podle vyznačených bodů. Je tudíž nutné odstranit ochranu a stisknout stejnoměrně křídlo pomocí tlaku. Upevnit křídlo na střeše pomocí lepicí pásky po stranách a uprostřed. Upevnit dole lepicí pásku a potáhnout směrem nahoru. Zkontrolovat znovu, že je poloha křídla na střeše správná.

Upozornění: Aby bylo možno vyvinout větší tlak na křídlo je nutné vložit pod něj kousky polystyrénu a nebo role papíru.





J

組み立て

5.1 ルーフエッジスポイラーをルーフエッジの印に合わせて取り付けます。続いてプロテクトシールをはがし、圧力を全面にまんべんなく加えます。スポイラーのサイド側と中心部に接着テープを貼ってルーフエッジに固定します。下部を接着テープで固定し、上方へ引き上げます。スポイラーがルーフエッジの正しい位置にあるかどうか、再度確認してください。

警告: スポイラーにしっかり圧力をかけることができるよう、発泡スチロール板あるいはダンボールを丸めたものを下側に入れてください。

RU

Монтаж

5.1 Установить антикрыло на край крыши и выровнять его согласно обозначенным точкам. Затем снять защитную ленту и равномерно нажимать с силой надавливания. Прикрепить антикрыло к краю крыши клеевой лентой по бокам и в центре. Приклеить клеевую ленту снизу и потянуть её вверх. Снова проверить правильность положения антикрыла на краю крыши.

Примечание: для того, чтобы сильнее надавить на антикрыло, необходимо вставить полистирольные блоки либо картонные рулоны.



ZH

組裝

5.1 将车顶扰流板放置在顶部边线并依照标点对齐。然后除去保护胶纸，以压力在车顶扰流板上均匀按下。用粘胶胶纸将车顶扰流板的两边和中央固定在顶部边线。粘胶胶纸要由下拉至上的方式固定。再次确定车顶扰流板在顶部边线的位置正确。

备注: 必须在车顶扰流板上放置块状聚苯乙烯或硬纸筒，才能在粘合时造出最大的按压力。

PL

Montaż

5.1 Umieścić spojler na brzegu dachu i wyosiować go w odniesieniu do zaznaczonych punktów. Następnie, zdjąć osłonę i równomiernie docisnąć spojler wywierając nacisk równy. Umocować skrzydło na brzegu dachu, na bokach i pośrodku, przy użyciu taśmy klejącej. Umocować taśmę klejącą pod spodem i pociągnąć w górę. Ponownie sprawdzić, czy pozycja spojlera na brzegu dachu jest prawidłowa.

Ostrzeżenie: Aby można było wywrzeć większy nacisk na spojler należy pod nim umieścić klocki styropianowe lub tekturowe rolki.

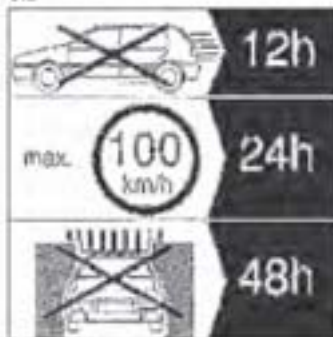


P

Montagem

5.1 Posicionar o aerofólio na borda do teto e alinhá-lo com os pontos marcados. Tirar, então, a proteção e pressionar, de maneira uniforme, o aerofólio exercendo uma pressão. Fixar o aerofólio na borda do teto com a fita adesiva nos lados e no centro. Fixar a fita adesiva embaixo e puxar para cima. Verificar novamente se a posição do aerofólio na borda do teto está correta.

Advertência: Para poder exercer uma maior pressão no aerofólio, é necessário inserir sob o mesmo blocos de poliestiról ou rolos de papelão.

**(D)**

Achtung:

5.2 Fahrzeug 12 Stunden nicht bewegen!

24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!

48 Stunden nicht waschen!

(GB)

Important:

5.2 Do not move the car for 12 hours!

The part must not be subjected to mechanical stress for 24 hours.

Do not wash for 48 hours.

(F)

Attention:

5.2 Ne pas déplacer le véhicule avant 12 heures!

La pièce ne doit pas être soumise à des contraintes mécaniques pendant 24 heures.

Ne pas laver avant 48 heures

(I)

Attenzione:

5.2 Non spostare la macchina per 12 ore!

Il pezzo non deve essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche per 24 ore!

Non lavare per 48 ore

(NL)

Let op:

5.2 Verplaats de auto 12 uur lang niet!

Het stuk mag niet blootgesteld worden aan mechanische spanningen gedurende 24 uur.

Gedurende 48 uur niet wassen!

(S)

Varning!

5.2 Använd inte fordonet på 12 timmar!

Delen ska inte utsättas för mekaniska belastningar under de närmaste 24 timmarna.

Tvätta inte delen under 2 dygn!

(E)

Atención:

5.2 ¡No mueva el coche durante 12 horas!

La pieza no debe ser sometida a esfuerzos mecánicos durante 24 horas.

No lave el coche durante 48 horas.

(CZ)

Pozor:

5.2 Po dobu 12 hodin nehýbat autem!

Cena nesmí být vystavena mechanickým vlivům po dobu 24 hodin.

Nemýt po dobu 48 hodin

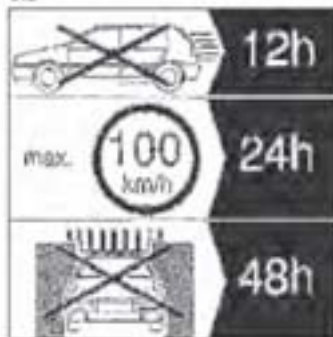
(J)

注意:

5.2 組み立て後12時間は車を移動しないでください!

組み立て後12時間は、部品に衝撃を与えたり力を加えたりしないでください。

組み立て後48時間は、洗車しないでください。

**(RU)**

Внимание:

5.2 Не перемещать автомобиль в течение 12 часов!

Деталь не должна подвергаться механическим воздействиям в течение 24 часов.

Не мыть автомобиль 48 часов!

(ZH)

注意:

5.2 车辆12小时内不可行驶!

组件24小时内不可经受机械压力!

48小时内不可清洗车辆!

(PL)

Uwaga:

5.2 Nie uruchamiać samochodu przez 12 godzin!

Detal nie powinien być poddawany naprężeniu mechanicznemu przez okres 24 godzin.

Nie myć przez okres 48 godzin!

(P)

Atenção:

5.2 Não deslocar o carro por 12 horas!

A peça não deve ser submetida a solicitações mecânicas por 24 horas.

Não lavar por 48 horas!